Гражданско-правовой договор №1-ВКС

г. Красноярск «20» 01 2020 года

Федеральное государственное бюджетное научное учреждение «Федеральный исследовательский центр «Красноярский научный центр Сибирского отделения Российской академии наук» (ФИЦ КНЦ СО РАН), именуемое в дальнейшем «**Заказчик**», в лице директора Института физики им. Л.В. Киренского Сибирского отделения Российской академии наук – обособленного подразделения ФИЦ КНЦ СО РАН Балаева Дмитрия Александровича, действующего на основании доверенности № 11-16/399 от 13.08.2019 года, с одной стороны, и

Гражданин Федеративной Республики Германия Фарле Михаэль Виктор Николаус, гражданство: Германия, дата рождения: 04.12.1958 года, место рождения: город Берлин, заграничный паспорт № C6Z1K9RNC, дата выдачи: 04.02.2016 года, действителен до 03.02.2026 года, орган выдачи: город Мюльхайм-ан-дер-Рур, именуемый в дальнейшем «**Исполнитель**» или «**Ведущий ученый**», с другой стороны, совместно далее именуемые «**Стороны**»,

руководствуясь Федеральным законом от 18.07.2011 года №223-ФЗ «О закупках товаров, работ, услуг отдельными видами юридических лиц», на основании подпункта 5 пункта 1 раздела 2 главы IV Положения о закупке Федерального государственного бюджетного научного учреждения «Федеральный исследовательский центр «Красноярский научный центр Сибирского отделения Российской академии наук»,

в соответствии с Соглашением о предоставлении из федерального бюджета грантов в форме субсидий в соответствии с пунктом 4 статьи 78.1 Бюджетного кодекса Российской Федерации № 075-15-2019-1886 (уникальный идентификатор контракта – RFME-----19X0094), заключенного 03 декабря 2019 года между Министерством науки и высшего образования Российской Федерации и ФИЦ КНЦ СО РАН (далее по тексту именуется – Соглашение № 075-15-2019-1886 от 03.12.2019 года между Минобрнауки России и ФИЦ КНЦ СО РАН), заключили настоящий договор (далее по тексту – «**Договор**») о нижеследующем:

1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

1.1. Договор заключен во исполнение Соглашения о предоставлении из федерального бюджета грантов в форме субсидий в соответствии с пунктом 4 статьи 78.1 Бюджетного кодекса Российской Федерации **№ 075-15-2019-1886** (Уникальный идентификатор контракта – RFME-----19X0094) от 03 декабря 2019 г. на выполнение проекта «Естественные нанослойные материалы, перспективные для преобразования энергии», заключённого по результатам конкурсного отбора на предоставление грантов в форме субсидий из федерального бюджета, выделяемых для

Independent Contractor Agreement No. 1-VKS

Krasnoyarsk 20.01 2020

Federal Research Center "Krasnoyarsk Science Center" of the Siberian Branch of the Russian Academy of Sciences (KSC SB RAS), hereinafter referred to as the **"Customer"**, represented by Dmitry Balaev, Director of the Kirensky Institute of Physics, an autonomous subdivision of the KSC SB RAS, acting by virtue of the Power of Attorney No. 11-16/399 dated August 13, 2019, for one party; and

Farle Michael Victor Nikolaus, national of the Federal Republic of Germany, born December 4, 1958 in Berlin, passport No. C6Z1K9RNC issued February 4, 2016 in Mülheim an der Ruhr, valid until February 3, 2026, hereinafter referred to as the **"Contractor"** or the **"Leading Scientist"**, for the other party, collectively referred to as the **"Parties"**,

governed by the Federal Law No. 223-FZ of July 18, 2011 "On Procurement of Goods, Works, and Services by Certain Types of Legal Entities", based on subparagraph 5, paragraph 1, section 2, chapter IV of the Procurement Policy of the Federal Research Center "Krasnoyarsk Science Center" of the Siberian Branch of the Russian Academy of Sciences,

in accordance with the Agreement on granting from the federal budget in the form of subsidies conformably to paragraph 4, Article 78.1 of the Budget Code of the Russian Federation No. 075-15-2019-1886 (unique contract identifier RFME-----19X0094) made on December 3, 2019 between the Ministry of Science and Higher Education of the Russian Federation and the KSC SB RAS, hereinafter referred to as the "Agreement No. 075-15-2019-1886 dated December 3, 2019 between the Ministry of Science and Higher Education of the Russian Federation and the KSC SB RAS", have executed this Agreement on the following:

1. OBJECTIVE

1.1. The Agreement has been executed in pursuance of the Agreement on granting from the federal budget in the form of subsidies conformably to paragraph 4, Article 78.1 of the Budget Code of the Russian Federation No. 075-15-2019-1886 (unique contract identifier RFME-----19X0094) made on December 3, 2019 for implementing the Project "Natural Nanolayered Materials Promising for Energy Conversion" based on the competitive selection for granting from the federal budget in the form of subsidies for state support of research

государственной поддержки научных исследований, проводимых под руководством ведущих ученых в российских образовательных организациях высшего образования, научных учреждениях и государственных научных центрах Российской Федерации (VII очередь) (Уникальный системный номер 2019-220-07-5591), признанного победившим в конкурсе в соответствии с ПРОТОКОЛОМ заседания Совета по грантам Правительства Российской Федерации для государственной поддержки научных исследований, проводимых под руководством ведущих ученых (**Фарле Михаэль Виктор Николаус**) в российских образовательных организациях высшего образования, научных учреждениях и государственных научных центрах Российской Федерации от «08» ноября 2019 г. № МН-П-18/МК.	conducted under the supervision of leading scientists at Russian educational and scientific institutions and state research centers (stage VII) (unique system No. 2019-220-07-5591), recognized as a winner of the competition according to the PROTOCOL of the session of the RF Government Council on Grants for state support of research conducted under the supervision of leading scientists (**Farle Michael Victor Nikolaus**) at Russian educational and scientific institutions and state research centers No. MN-P-18/MK dated November 8, 2019.
1.2. Исполнитель обязуется по заданию Заказчика в качестве Ведущего ученого возглавить руководство научной лабораторией магнитных MAX материалов (сокращенно: лаборатория MMM), созданной в Институте физики им. Л.В. Киренского Сибирского отделения Российской академии наук – обособленном подразделении ФИЦ КНЦ СО РАН, осуществлять руководство научным исследованием и проводить научно-исследовательские работы по теме «Естественные нанослойные материалы, перспективные для преобразования энергии» в соответствии с Планом работ научного исследования (Приложение №1 к Соглашению № 075-15-2019-1886 от 03.12.2019 года между Минобрнауки России и ФИЦ КНЦ СО РАН «План работ научного исследования») и Перечнем услуг и научно-исследовательских работ (Приложение № 1 к Договору), а Заказчик обязуется принять надлежащим образом оказанные услуги и выполненные научно-исследовательские работы по Договору и оплатить их на условиях и в порядке, определенном разделом 3 Договора.	1.2. The Contractor as a leading scientist shall supervise as per the Customer's order the Laboratory of Magnetic MAX Materials (abbreviated: the MMM Laboratory) organized at the Kirensky Institute of Physics, an autonomous subdivision of the KSC SB RAS, lead the research, and carry out the investigations on Natural Nanolayered Materials Promising for Energy Conversion under the Research Work Plan (Annex No. 1 to the Agreement No. 075-15-2019-1886 dated December 3, 2019 between the Ministry of Science and Higher Education of the Russian Federation and the KSC SB RAS) and the List of Services and Research Work (Annex No. 1 to this Agreement) and the Customer shall accept in an orderly manner the services rendered and research work completed under the Agreement and pay for them pursuant to the terms and procedures set forth in section 3 of this Agreement.
1.3. Содержание оказываемых Исполнителем услуг и выполняемых научно-исследовательских работ, этапы исполнения Договора, планируемые результаты, сроки исполнения (начало-окончание) каждого этапа, размер вознаграждения Исполнителя на каждом этапе согласованы Сторонами в Перечне услуг и научно-исследовательских работ (Приложение №1 к Договору).	1.3. Details of the services rendered by the Contractor and the research work performed, stages of the execution of the Agreement, planned results, periods of execution (start and completion) of each stage, and Contractor's remunerations at each stage are agreed by the Parties in the List of Services and Research Work (Annex No. 1 to this Agreement).
1.4. Для целей Договора Стороны подтверждают соответствие Ведущего ученого признакам высококвалифицированного специалиста, предусмотренным подпунктом 1 пункта 1 статьи 13.2 ФЗ РФ «О правовом положении иностранных граждан в Российской Федерации». Согласно подпункту 1 пункта 1 статьи 13.2 ФЗ РФ «О правовом положении иностранных граждан в Российской Федерации» высококвалифицированным специалистом признается иностранный гражданин, имеющий опыт работы, навыки или достижения в конкретной области деятельности, если условия привлечения его к трудовой деятельности в	1.4. For the purposes of the Agreement, the Parties confirm the compliance of the Leading Scientist with the signs of a highly qualified specialist provided for by subparagraph 1, paragraph 1, Article 13.2 of the Federal Law on the Legal Status of Foreign Citizens in the Russian Federation. Conformably to the amendments to subparagraph 1, paragraph 1, Article 13.2 of the Federal Law No. 115-FZ of July 25, 2002 "On the Legal Status of Foreign Nationals in the Russian Federation", a highly qualified specialist is defined as a foreign citizen with relevant work experience, skills, or achievements in a specific area of activities if the

Российской Федерации предполагают получение им заработной платы (вознаграждения) в размере не менее 83 500,00 (восьмидесяти трех тысяч пятисот) рублей из расчета за один календарный месяц – для высококвалифицированных специалистов, являющихся научными работниками, в случае их приглашения для занятия научно-исследовательской деятельностью.	terms of his labor contract in the Russian Federation involve receiving a monthly income of no lower than 83 500 (eighty three thousand five hundred) rubles for researches invited to be engaged in scientific activities.
Опыт работы, навыки и достижения Ведущего ученого в научной сфере подтверждаются следующими документами: диплом об окончании Свободного университета Берлина (1984 г.); диплом доктора философии (PhD, 1989 г.); документ о хабилитации (подтверждение педагогической квалификации по специальности «Экспериментальная физика», 1997 г.); сертификат профессора Брауншвейгского технического университета (1999 г.); сертификат профессора Университета Дуйсбурга–Эссена (2002 г.), сертификат адъюнкт-профессора Технологического университета им. Шарифа (2018 г.). Вознаграждение Ведущего ученого за один календарный месяц превышает установленный подпунктом 1 пункта 1 статьи 13.2 ФЗ РФ «О правовом положении иностранных граждан в Российской Федерации» размер, что подтверждается Приложением №1 к Договору.	The professional experience, skills, and achievements of the Leading Scientist are confirmed by the graduate diploma in physics (Free University of Berlin, 1984); PhD diploma (1989); habilitation diploma (confirmation of the teaching qualification in experimental physics, 1997); certificate of professor of the Braunschweig University of Technology (1999); certificate of professor of the University of Duisburg–Essen (2002), and certificate of associate professor of the Sharif Technological University (2018). The monthly remuneration of the Leading Scientist specified in Annex No. 1 to this Agreement exceeds the amount established by subparagraph 1, paragraph 1, Article 13.2 of the Federal Law No. 115-FZ of July 25, 2002 "On the Legal Status of Foreign Nationals in the Russian Federation".
2. УСЛОВИЯ ОКАЗАНИЯ УСЛУГ И ВЫПОЛНЕНИЯ РАБОТ	**2. SERVICE AND WORK TERMS AND CONDITIONS**
2.1. Ведущий ученый осуществляет деятельность, предусмотренную Договором, со дня получения разрешения на работу в Российской Федерации. Обязательства Ведущего ученого по Договору должны быть исполнены не позднее 31.12.2021 года. 2.2. Ведущий ученый осуществляет деятельность, предусмотренную Договором, лично. 2.3. Ведущий ученый во время очного присутствия в соответствии с п.п. 4.2.4. Договора исполняет обязательства по месту нахождения созданной Заказчиком лаборатории МММ по адресу: Российская Федерация, г. Красноярск, Академгородок, дом 50, стр.38. В иное время Ведущий ученый исполняет обязательства по Договору дистанционно, по месту своего нахождения с использованием электронной почты (адрес: michael.farle@uni-due.de), телефонной связи, организации виртуальных конференций на базе Skype (адрес: farlemichael) и иных способов связи. 2.4. Обязательства Исполнителя по каждому этапу считаются выполненными надлежащим образом после достижения им планируемых результатов исполнения Договора в установленный срок и подписания Сторонами Акта об оказанных услугах и выполненных работах (Приложение №2 к Договору). Приемка оказанных Исполнителем услуг и выполненных работ осуществляется на условиях и в порядке, предусмотренных разделом 5 Договора.	2.1. The Leading Scientist shall pursue the activity stipulated by the Agreement from the date of obtaining a Russian work permit. The obligations of the Leading Scientist under the Agreement must be fulfilled no later than December 31, 2021. 2.2. The Leading Scientist shall pursue the activity stipulated by the Agreement in person. 2.3. In accordance with subparagraph 4.2.4. of the Agreement, in the periods of the full-time attendance, the Leading Scientist performs the obligations at the location of the MMM Laboratory organized by the Customer with an address at Akademgorodok 50, bld. 38, Krasnoyarsk, Russia. At other time, the Leading Scientist performs the obligations under the Agreement remotely, at his location, using e-mail (account: michael.farle@uni-due.de), telephone, Skype conferences (account: farlemichael), and other methods of communication. 2.4. The obligations of the Contractor at each stage shall be deemed duly executed after obtaining the planned results of the execution of the Agreement by the specified time and signing the Certificate of Service Rendering and Work Completion (Annex No. 2 to the Agreement) by the Parties. The rendered services and completed works shall be accepted by the Contractor pursuant to the terms and procedures set forth in section 5 of this Agreement.

3. ЦЕНА И ПОРЯДОК РАСЧЕТОВ	3. PRICE AND PAYMENT TERMS
3.1. Цена Договора составляет **9 655 200,00** (девять миллионов шестьсот пятьдесят пять тысяч двести) рублей, в том числе НДФЛ в размере 13% в соответствии с абз. 4 пункта 3 статьи 224 Налогового Кодекса Российской Федерации. С выплат в пользу высококвалифицированных иностранных специалистов страховые взносы согласно действующему законодательству Российской Федерации не начисляются, кроме страховых взносов на обязательное социальное страхование от несчастных случаев на производстве и профессиональных заболеваний. Цена Договора согласована Сторонами в Приложении №1 к Договору и определяется следующим образом: вознаграждение Ведущему ученому в сумме **4 827 600,00** (четыре миллиона восемьсот двадцать семь тысяч шестьсот) руб. за период со дня заключения Договора по 31 декабря 2020 года включительно, исчисленного из расчета 482 760,00 (четыреста восемьдесят две тысячи семьсот шестьдесят) руб. за каждый месяц исполнения обязательств по Договору, в том числе НДФЛ в размере 13%; вознаграждение Ведущему ученому в сумме **4 827 600,00** (четыре миллиона восемьсот двадцать семь тысяч шестьсот) руб. за период с 01 января по 31 декабря 2021 года включительно, исчисленного из расчета 402 300,00 (четыреста две тысячи триста) руб. за каждый месяц исполнения обязательств по Договору, в том числе НДФЛ в размере 13%. В цену Договора включается: стоимость всех оказываемых Исполнителем работ и услуг; непредвиденные затраты; страхование; уплата налогов, сборов и других обязательных платежей, а также любые иные расходы, которые понесет или может понести Исполнитель в связи с исполнением Договора. Цена Договора определена в пределах средств гранта на проведение научного исследования согласно Приложениям №1 «План работ научного исследования», №2 «Смета расходов на проведение научного исследования», №3 «Перечень затрат, источником финансового обеспечения которого является грант» к Соглашению № 075-15-2019-1886 от 03 декабря 2019 года между Минобрнауки России и ФИЦ КНЦ СО РАН. 3.2. Цена Договора является твердой и не может изменяться в ходе его исполнения. 3.3. Оплата за каждый этап Договора осуществляется переводом денежных средств на расчетный счет Исполнителя, указанный в Договоре, в течение 30 (тридцати) календарных дней после подписания Сторонами акта об оказанных услугах и выполненных работах (Приложение №2 к Договору). 3.4. Датой исполнения Заказчиком обязательств по оплате оказанных услуг и выполненных работ считается дата списания денежных средств с лицевого счета Заказчика.	3.1. The Agreement price is 9 655 200 (nine million six hundred fifty five thousand two hundred) rubles, including personal income tax at a rate of 13% conformably to subparagraph 4, paragraph 3, article 224 of the Tax Code of the Russian Federation. In accordance with the current legislation of the Russian Federation, insurance premia are not charged for payments to highly qualified foreign specialists, except for the premia for compulsory social insurance against work injuries and occupational diseases. The Agreement price agreed by the Parties in Annex No. 1 to the Agreement is as follows: Remuneration of **4 827 600** (four million eight hundred twenty seven thousand six hundred) rubles to the Leading Scientist for the period from the date of making the Agreement till December 31, 2020 inclusive, calculated at a rate of 482 760 (four hundred eighty two thousand seven hundred and sixty) rubles per each month of performing the obligations under the Agreement, including personal income tax in the amount of 13%. Remuneration of **4 827 600** (four million eight hundred twenty seven thousand six hundred) rubles to the Leading Scientist for the period from January 1 to December 31, 2021 inclusive, calculated at a rate of 402 300 (four hundred two thousand three hundred) rubles per each month of performing the obligations under the Agreement, including personal income tax at a rate of 13%. The Agreement price includes the cost of all services rendered and work completed by the Contractor; unforeseen expenses; insurance; tax, fee, and other obligatory payments; and any other expenses that the Contractor incurs or may incur in the framework of executing the Agreement. The Agreement price is determined within the grant for research in accordance with Annexes No. 1 "Research Plan", No. 2 "Research Expenses Budget", and No. 3 "List of Grant Expenses" to the Agreement No. 075-15-2019-1886 dated December 3, 2019 between the Ministry of Science and Higher Education of the Russian Federation and the KSC SB RAS. 3.2. The Agreement price is fixed and cannot be changed during the execution of the Agreement. 3.3. Payment for each stage of the Agreement is transferred to the Contractor's bank account specified in this Agreement within 30 (thirty) calendar days after signing the Certificate of Service Rendering and Work Completion (Annex No. 2 to the Agreement) by the Parties. 3.4. The date of fulfillment of the service and work pay liabilities is defined as a date of debiting funds from the Customer's bank account.

3.5. В случае непредставления всех необходимых для оплаты документов по вине Исполнителя, Заказчик вправе соответственно задержать оплату за оказанные услуги и выполненные работы соразмерно просрочке Исполнителя. 3.6. Превышение объемов, стоимости услуг и выполненных работ, происшедшие по вине либо по инициативе Исполнителя, оплачиваются Исполнителем за свой счет.	3.5. In case of failure to submit all the documents necessary for payment due to the Contractor's fault, the Customer has a right to delay the service and work payment in proportion to the Contractor's delay. 3.6. The excess of the scope or price of the services and work due to the Contractor's fault or initiative shall be paid by the Contractor at his own expense.
4. ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН **4.1. Заказчик обязуется:** 4.1.1. Создать Исполнителю условия для исполнения обязательств по Договору. 4.1.2. Своевременно оплатить услуги и выполненные работы, оказанные Исполнителем, согласно порядку расчетов, установленному в разделе 3 Договора.	**4. OBLIGATIONS OF THE PARTIES** **4.1. The Customer is obliged to:** 4.1.1. Provide the conditions for the Contractor to fulfill his obligations under the Agreement. 4.1.2. Timely pay for the services rendered and work completed by the Contractor in accordance with the payment procedure set forth in section 3 of the Agreement.
4.2. Исполнитель обязуется: 4.2.1. Осуществлять руководство научным исследованием в качестве Ведущего ученого, проводить научно-исследовательские работы, возглавить руководство научной лабораторией для осуществления деятельности по направлению научного исследования. Руководство научным исследованием включает в себя непосредственно участие в планировании научных исследований, формирование планов проведения научных исследований и закупки необходимого оборудования, участие в научных семинарах, конференциях, симпозиумах, чтение лекций по направлению научного исследования, контроль за проведением научных работ, обсуждение результатов исследований и подготовка отчета о проведенных исследованиях, оформление результатов научного исследования, совершение иных действий согласно Приложению №1 к Договору.	**4.2. The Contractor is obliged to:** 4.2.1. Supervise the research as a leading scientist, carry out investigations, and lead the scientific laboratory to pursuit of activity in the specified research direction. The supervision of research includes the direct participation in planning the research; making schedules of investigations and purchase of the required equipment; attending scientific seminars, conferences, and symposia; lecturing on the topic of research; governing the scientific activities; discussions of the results obtained; preparing reports on the completed research; describing the results of research; and other commitments in accordance with Annex No. 1 to the Agreement.
4.2.2. Сформировать научный коллектив для проведения научного исследования и согласовать состав научного коллектива с Заказчиком. Состав научного коллектива и размер вознаграждения (оплаты труда) членов научного коллектива утверждаются Заказчиком и Ведущим ученым по мере необходимости.	4.2.2. Organize a research team for conducting the research and coordinate a set of researchers with the Customer. The set of researchers and their remuneration shall be approved by the Customer and the Leading Scientist as and when needed.
4.2.3. Обеспечить достижение результатов осуществления научного исследования, предусмотренных Соглашением № 075-15-2019-1886 от 03 декабря 2019 года между Минобрнауки России и ФИЦ КНЦ СО РАН, в том числе: – публикация не менее 5 (пяти) статей по направлению научного исследования в научных изданиях, индексируемых в базе данных Web of Science Core Collection, и (или) подача не менее 2 (двух) заявок на выдачу патента на изобретение, полезную модель или промышленный образец по истечении 18 месяцев после начала осуществления научного исследования; – публикация не менее 7 (семи) статей по направлению научного исследования в научных изданиях,	4.2.3. Ensure obtaining the results of research provided for by the Agreement No. 075-15-2019-1886 dated December 3, 2019 between the Ministry of Science and Higher Education of the Russian Federation and the KSC SB RAS, including: – publishing of no less than 5 (five) articles on the topic of research in scientific journals indexed in the Web of Science Core Collection database and (or) filing of no less than 2 (two) applications for a patent on an invention, a utility model, or a design after 18 months since the start of the research; – publishing of no less than 7 (seven) articles on the topic of research in scientific journals indexed in the

индексируемых в базе данных Web of Science Core Collection, и (или) подача не менее 3 (трех) заявок на выдачу патента на изобретение, полезную модель или промышленный образец по истечении 30 месяцев после начала осуществления научного исследования.	Web of Science Core Collection database and (or) filing of no less than 3 (three) applications for a patent on an invention, a utility model, or a design after 30 months since the start of the research.
4.2.4. Очно присутствовать в созданной Заказчиком лаборатории: в 2020 году – не менее 90 (девяносто) дней суммарно, в 2021 году – не менее 90 (девяносто) дней суммарно.	4.2.4. Be present in person at the Laboratory organized by the Customer for at least 90 (ninety) days in total in 2020 and at least 90 (ninety) days in total in 2021.
4.2.5. Представлять Заказчику предложения по оплате труда членов научного коллектива, с учетом качества и количества вложенного труда каждого члена научного коллектива.	4.2.5. Present offers to the Customer concerning remuneration of members of the research team, subject to the quality and scope of labor invested by each of them.
4.2.6. Обеспечивать представление Заказчиком не позднее 15 февраля года, следующего за отчетным годом, в Минобрнауки России отчета о проводимом научном исследовании по установленной форме; отчета о достижении установленных при предоставлении гранта показателей по установленной форме.	4.2.6. Ensure the submission of a report on the ongoing research in a specified form to the Ministry of Science and Higher Education of the Russian Federation by the Customer on or prior to February 15 of the year following the reporting year and a report on achievement of indicators established during granting in a specified form.
4.2.7. Незамедлительно уведомлять Заказчика о наступлении обстоятельств, влияющих или способных повлиять на надлежащее исполнение Ведущим ученым своих обязательств по Договору и о невозможности получения ожидаемых результатов научного исследования или нецелесообразности его продолжения.	4.2.7. Inform immediately the Customer of the commencement of circumstances affecting or capable of affecting the proper execution of the obligations under the Agreement by the Leading Scientist and impossibility of obtaining the expected results of research or inexpediency of its continuation.
4.2.8. Исполнять обязательства в соответствии с Соглашением № 075-15-2019-1886 от 03 декабря 2019 года между Минобрнауки России и ФИЦ КНЦ СО РАН, с условиями которого Исполнитель ознакомлен.	4.2.8. Execute the obligations in accordance with the Agreement No. 075-15-2019-1886 dated December 3, 2019 between the Ministry of Science and Higher Education of the Russian Federation and the KSC SB RAS the terms and conditions of which were clarified to the Contractor.
4.2.9. В ходе оказания услуг и выполнения работ обеспечить сохранность имущества Заказчика.	4.2.9. Ensure safety of the Customer's property during service rendering and work.
4.2.10. Устранять своими силами и за свой счет недостатки, выявленные в процессе оказания услуг и выполнения работ или при приемке услуг и работ в сроки, определенные Заказчиком.	4.2.10. Eliminate at his own cost and expense the shortcomings identified during service rendering and work or acceptance of services and work within the time period specified by the Customer.
5. КАЧЕСТВО, ПРИЕМКА ОКАЗАННЫХ УСЛУГ И ВЫПОЛНЕНЫХ РАБОТ	**5. QUALITY AND ACCEPTANCE OF SERVICES AND WORK**
5.1. Качество оказанных услуг и выполненных работ должно соответствовать требованиям Соглашения № 075-15-2019-1886 от 03 декабря 2019 года между Минобрнауки России и ФИЦ КНЦ СО РАН и Перечню услуг и научно-исследовательских работ (Приложение №1 к Договору).	5.1. The quality of services rendered and work completed must comply with the terms of Agreement No. 075-15-2019-1886 dated December 3, 2019 between the Ministry of Science and Higher Education of the Russian Federation and the KSC SB RAS and the List of Services and Research Work (Annex No. 1 to the Agreement).
5.2. Исполнитель не позднее 3 (трех) рабочих дней со дня окончания соответствующего этапа передает Заказчику оформленные в установленном порядке документы: Акт сдачи-приемки оказанных услуг и выполненных работ за отчетный период (Приложении №2 к Договору), а также другие документы, удостоверяющие оказанные за отчетный период услуги и работы. Документы подлежат передаче Исполнителем Заказчику по электронной почте и/или	5.2. The Contractor, not later than in 3 (three) working days after the end of a stage, shall transfer to the Customer the documents executed in the established manner, including the Certificate of Service Rendering and Work Completion for the reporting period (Annex No. 2 to the Agreement) and other documents certifying the service rendering and work completion for the reporting period. The documents shall be transferred by the Contractor to

на бумажном носителе с использованием любых доступных Сторонами средств связи.
5.3. Заказчик в течение 5 (пяти) рабочих дней производит приемку оказанных услуг и выполненных работ, рассматривает предоставленную Исполнителем документацию и подписывает Акт сдачи-приемки оказанных услуг и выполненных работ, либо представляет мотивированный отказ от подписания Акта.
В случае мотивированного отказа от приёмки оказанных услуг и работ Сторонами не позднее 5 (пяти) рабочих дней с даты мотивированного отказа составляется Акт с перечнем необходимых доработок, выявленных недостатков и сроков их устранения. Указанные недостатки устраняются за счет Исполнителя в указанные Заказчиком в мотивированном отказе (или сроки, установленные актом с перечнем необходимых доработок, выявленных недостатков и сроков их устранения) сроки.

6. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН

6.1. Стороны несут ответственность за неисполнение либо ненадлежащее исполнение обязательств по Договору в соответствии с действующим законодательством Российской Федерации.
6.2. Убытки, возникшие вследствие неисполнения, либо ненадлежащего исполнения Сторонами обязательств по Договору, возмещаются в объеме и порядке, предусмотренном Гражданским Кодексом Российской Федерации.
6.3. За нарушение Исполнителем сроков исполнения обязательств, предусмотренных Договором, Заказчик вправе требовать от Исполнителя уплаты пени. Пеня начисляется за каждый день просрочки исполнения Исполнителем обязательства, предусмотренного Договором, и устанавливается в размере 0,1 % от цены Договора, за каждый день просрочки исполнения обязательств Исполнителем.
6.4. Пеня может быть удержана из сумм, которые должны быть оплачены по Договору, на основании уведомления о взыскании пени по решению Заказчика.

6.5. Уплата пени и возмещение убытков, причиненных ненадлежащим исполнением обязательств, не освобождает Исполнителя от исполнения обязательств по Договору.
6.6. В случае просрочки исполнения Заказчиком обязательств, предусмотренных Договором, другая Сторона вправе потребовать уплату пени. Пеня начисляется за каждый день просрочки исполнения обязательств, предусмотренных Договором, начиная со дня, следующего после дня истечения установленного Договором срока исполнения обязательств. Размер пени устанавливается в размере одной трехсотой действующей на день уплаты пени ставки рефинансирования Центрального банка

the Customer by e-mail and/or as hard copies using any communication tools available to the Parties.
5.3. The Customer, within 5 (five) working days, accepts the services rendered and work completed, examines the documents provided by the Contractor, and signs the Certificate of Service Rendering and Work Completion or submits a motivated refusal of its signing.

In case of a motivated refusal of acceptance of the services rendered and work completed, the Parties, no later than after 5 (five) working days from the date of the motivated refusal, execute the Certificate with a list of necessary improvements, identified shortcomings, and their elimination timing. The identified shortcomings are eliminated at the expense of the Contractor in the time period indicated by the Customer in the motivated refusal (or the time period established by the Certificate with a list of necessary improvements, identified shortcomings, and their elimination timing).

6. LIABILITY OF THE PARTIES

6.1. The Parties are responsible for non-fulfilment or improper fulfilment of the obligations under this Agreement conformably to the current legislation of the Russian Federation.
6.2. The loss caused by non-fulfilment or improper fulfilment of the obligations under this Agreement by the Parties shall be compensated in the amount and manner prescribed by the Civil Code of the Russian Federation.
6.3. In case of exceeding the time period established for fulfillment of the obligations stipulated by the Agreement by the Contractor, the Customer has a right to demand penalty payment from the Contractor. The penalty fee shall be charged for each day of delay in the execution of the obligation stipulated by the Agreement by the Contractor at a rate of 0.1% of the Agreement price.
6.4. The penalty may be deducted from the amounts that must be paid under the Agreement pursuant to a notice of collection of a penalty by the Customer's decision.
6.5. The penalty payment and compensation for losses caused by improper fulfilment of the obligations shall not exempt the Contractor from fulfilling the obligations under the Agreement.
6.6. In case of delay in fulfillment of the obligations stipulated by the Agreement by the Customer, the other Party has a right to demand the penalty payment. The penalty fee is charged for each day of delay in the execution of the obligations stipulated by the Agreement, starting from the day following the day of expiry of the period for fulfillment the obligations established by the Agreement. The penalty rate shall be established as one three hundred of the RF Central Bank base rate effective on the day

Российской Федерации. Заказчик освобождается от уплаты пени, если докажет, что просрочка исполнения указанных обязательств произошла в отсутствии его вины.

7. ОБСТОЯТЕЛЬСТВА НЕПРЕОДОЛИМОЙ СИЛЫ

7.1. Стороны освобождаются от ответственности за частичное или полное неисполнение обязательств по Договору, если оно явилось следствием возникших после заключения Договора обстоятельств непреодолимой силы, которые понимаются как обстоятельства, возникшие в результате непредвиденных и неотвратимых событий чрезвычайного характера, не поддающиеся контролю Сторон, включая пожар, наводнение, землетрясение и любые другие стихийные бедствия, а также военные действия и забастовки, и если эти обстоятельства непосредственно повлияли на исполнение Договора.

7.2. Сторона, которая по причине обстоятельств непреодолимой силы не может исполнить обязательства по Договору, обязана незамедлительно уведомить другую Сторону о наступлении и предполагаемом сроке действия этих обстоятельств.

7.3. Надлежащим доказательством наличия обстоятельств непреодолимой силы и их продолжительности будут служить справки, выдаваемые компетентными органами.

7.4. Неуведомление, несвоевременное или ненадлежащее уведомление о наступлении обстоятельств непреодолимой силы лишает Стороны права ссылаться на любые из них как на основание, освобождающее от ответственности за неисполнение обязательства.

7.5. Если какое-либо из обстоятельств непреодолимой силы непосредственно повлияет на оказание каких-либо обязательств по Договору, период их оказания по соглашению Сторон может быть продлен на срок действия указанных обстоятельств.

8. ПРОЧИЕ УСЛОВИЯ

8.1 Договор содержит элементы договора возмездного оказания услуг и договора о выполнении научно-исследовательских работ (смешанный договор). К отношениям сторон по смешанному договору согласно пункту 3 статьи 421 Гражданского кодекса Российской Федерации применяются в соответствующих частях правила о договорах, элементы которых в нем содержатся.

8.2. Договор вступает в силу со дня получения Ведущим ученым разрешения на работу в Российской Федерации в установленном законом порядке.

8.3. Исключительные права на результаты интеллектуальной деятельности (изобретения, полезные модели, промышленные образцы, топологии интегральных микросхем, программы для электронно-вычислительных машин, базы данных и секреты

of penalty payment. The Customer shall be excused from paying a penalty if he proves that the delay of fulfilment of the obligations was not the Customer's fault.

7. FORCE MAJEURE

7.1. The Parties are released from the liability for partial or full non-performance hereunder in the event of force majeure occurred after making the Agreement, which shall mean extraordinary events beyond the affected Party's control, including fire, floods, an earthquake, and any other acts of elements, as well as military operations and strikes, if these circumstances directly affected the execution of the Agreement.

7.2. A Party that, due to force majeure circumstances, cannot fulfill its obligations under the Agreement, shall immediately notify the other Party of the occurrence and expected duration of these circumstances.

7.3. Force majeure occurrence and duration shall be certified by a statement issued by competent agencies.

7.4. Failure to notify or late or improper notification of the force majeure occurrence deprives the Parties of the right to invoke force majeure as grounds for holding free from liability for failure to fulfill the obligations.

7.5. If any of the force majeure circumstances directly affects the provision of any obligations under the Agreement, the provision period may be extended for the duration of these circumstances by agreement between the Parties.

8. OTHER TERMS AND CONDITIONS

8.1 The Agreement contains elements of a paid service contract and a research agreement (mixed contract). Conformably to paragraph 3, article 421 of the Civil Code of the Russian Federation, the relations of the parties under a mixed contract in its relevant parts are guided by the regulations applicable to the contracts contained therein.

8.2. The Agreement shall enter into force upon the date of receiving a permit for work in the Russian Federation by the Leading Scientist in the manner prescribed by law.

8.3. Exclusive rights to the results of intellectual activity (inventions, utility models, designs, integrated circuit topologies, computer software, databases, and know-how) created in the framework

производства (ноу-хау), созданные в связи с исполнением Договора, принадлежат Заказчику.	of the execution of the Agreement belong to the Customer.
8.4. К отношениям Сторон по Договору применяются нормы действующего законодательства Российской Федерации.	8.4. The relations between the Parties under the Agreement shall be regulated by the current legislation of the Russian Federation.
8.5. В случае внесения изменений и дополнений в Соглашение № 075-15-2019-1886 от 03 декабря 2019 года между Минобрнауки и ФИЦ КНЦ СО РАН вносятся соответствующие изменения и дополнения в Договор путем заключения дополнительных соглашений.	8.5. In case of amendments and additions to the Agreement No. 075-15-2019-1886 dated December 3, 2019 between the Ministry of Science and Higher Education of the KSC SB RAS, relevant amendments and additions to the Agreement shall be made by concluding additional agreements.
8.6. Все споры по Договору решаются путем переговоров. Применимое право при разрешении споров – право Российской Федерации. Устанавливается обязательный претензионный порядок разрешения споров. Срок рассмотрения претензий – 14 (четырнадцать) календарных дней с момента получения. В случае невозможности разрешения разногласий путем переговоров они подлежат рассмотрению в суде с соблюдением правила о подсудности споров, предусмотренного пп. 6 п. 3 ст. 402 ГПК РФ.	8.6. All disputes under the Agreement are resolved through negotiations. Applicable law in dispute resolution shall be the law of the Russian Federation. A mandatory claim procedure for resolving disputes is established. The term for the consideration of claims is 14 (fourteen) calendar days from the date of receipt. If disagreements cannot be resolved through negotiations, they shall be resolved in court in compliance with the rule on the dispute jurisdiction provided for in subparagraphs 6, paragraph 3, article 402 of the Civil Procedure Code of the Russian Federation.
8.7. Расторжение Договора допускается по соглашению Сторон или решению суда по основаниям, предусмотренным гражданским законодательством Российской Федерации и Договором.	8.7. The Agreement may be terminated by agreement between the Parties or a court decision on the grounds provided for by the civil legislation of the Russian Federation and the Agreement.
8.7.1. Заказчик вправе расторгнуть Договор в одностороннем порядке в соответствии с положениями гражданского законодательства Российской Федерации.	8.7.1. The Customer has a right to terminate the Agreement ex parte in accordance with the civil legislation of the Russian Federation.
8.7.2. Допускается односторонний отказ от исполнения обязательств по Договору Заказчиком полностью, в случае не исполнения или ненадлежащего исполнения Ведущим ученым обязательств по Договору, при этом Заказчик обязан любым доступным способом уведомить Исполнителя об отказе исполнения Договора в течении 7 (семи) рабочих дней.	8.7.2. The ex parte refusal to fulfill obligations under the Agreement by the Customer is allowed in case of failure to fulfill or improper fulfillment of the obligations under the Agreement by the Leading Scientist; the Customer is obliged to notify the Contractor of refusal to execute the Agreement within 7 (seven) working days by any available means.
8.8. Ни одна из Сторон не вправе передавать свои права и обязанности по Договору третьей стороне, в том числе с согласия другой Стороны.	8.8. None of the Parties shall be entitled to convey their rights and obligations under the Agreement to a third party, even upon compliance of the other Party.
8.9. Договор составлен на русском и английских языках, имеющих одинаковую юридическую силу. При несоответствии их текстов приоритетным считается текст на русском языке. Договор заключен в трех экземплярах, имеющих равную юридическую силу, по одному для каждой Стороны, третий – для Главного управления по вопросам миграции Министерства внутренних дел Российской Федерации.	8.9. The Agreement is made in Russian and English having the same legal force. If their texts do not match, the text in Russian is considered to be priority. The Agreement is made in triplicate, having equal legal force, one for each Party and the third for the Main Directorate for Migration Affairs of the Ministry of Internal Affairs of the Russian Federation.
8.10. Срок действия Договора устанавливается с момента вступления в силу согласно условиям, предусмотренным п.п. 2.1. и 8.2. Договора, и действует до полного исполнения Сторонами обязательств по Договору. Днем подписания Договора Сторонами является дата, указанная в правом верхнем углу первой страницы текста Договора.	8.10. The Agreement duration is established from the Agreement effective day in accordance with the terms established in subparagraphs 2.1. and 8.1. and is valid until the Parties fulfill their obligations under the Agreement. The date of signing the Agreement by the Parties is the date indicated in the upper right corner of the first page of the text of the Agreement.

8.11. Для взаимодействия и оперативности решения задач по Договору контактным лицом со стороны Заказчика назначается: Варнаков Сергей Николаевич, тел +7 (902) 913 02 57.	8.11. The Agreement coordinator for interaction and effective solving problems under the Agreement on the Customer's Party is prescribed to be Sergey N. Varnakov, phone: +7 (902) 913 02 57.
8.12. Сведения о действующем на территории Российской Федерации договоре (полисе) добровольного медицинского страхования. Ведущий ученый застрахован в Ассоциации медицинского страхования Debeka Krankenversicherungsverein a.G. («Взаимное медицинское страхование Debeka»). Сертификат выдан 17 декабря 2019 года, сервисный номер: Service-Nr. 1405730.7.	8.12. Information about the voluntary health insurance policy valid in the territory of the Russian Federation. The Leading Scientist is insured by Debeka Krankenversicherungsverein a.G. (Debeka Mutual Health Insurance Association). The Certificate issued December 17, 2019, service No. 1405730.7.
Ассоциация медицинского страхования Debeka a.G. является частной медицинской страховой компанией. Страховка охватывает амбулаторное, стационарное и стоматологическое лечение. Договор считается действительным до момента его расторжения. В этих условиях покрытие распространяется также на пребывание за границей во всех странах мира, если оно не было досрочно отменено. В условия страхования входит необходимая по медицинским показаниям репатриация в Федеративную Республику Германия и перевозка в случае смерти.	The Debeka Mutual Health Insurance Association is a private health insurance company. The coverage includes benefits for outpatient, inpatient and dental treatments. The contract is valid until terminated. Under these conditions, the coverage also extends to stays abroad in all countries over the world, unless canceled untimely. The insurance conditions include medically necessary repatriation to the Federal Republic of Germany and transfer in the event of death.
9. АНТИКОРРУПЦИОННАЯ ОГОВОРКА 9.1. Исполнитель и Заказчик настоящим гарантирует, что на дату вступления Договора в силу ни Исполнитель, ни директора, должностные лица или работники Заказчика не предлагали, не обещали, не предоставляли, не разрешали, не требовали и не принимали каких-либо неправомерных денежных или иных преимуществ какого-либо рода (и не создавали впечатления, что они совершат или могут совершить подобные действия когда-либо в будущем), каким-либо образом связанных с Договором, а также что Исполнителем и Заказчиком были приняты разумные меры для недопущения подобных действий со стороны третьих лиц, находящихся под их контролем или определяющим влиянием.	**9. ANTI-CORRUPTION UNDERTAKING** 9.1. The Contractor and the Customer hereby warrant that, on the date of the Agreement beginning, neither the Contractor nor directors, officers, or employees of the Customer offered, promised, provided, allowed, demanded, and accepted any unlawful monetary or other advantages of any kind (had the impression that they would commit or could perform such actions sometime in the future) that were in any way connected with the Agreement and that the Contractor and the Customer had taken reasonable measures to prevent such actions from third parties under their control or decisive influence.
10. ПРИЛОЖЕНИЯ К ДОГОВОРУ Приложение № 1 – Перечень услуг и научно-исследовательских работ. Приложение №2 – Форма акта оказанных услугах и выполненных работах.	**10. ANNEXES HERETO** Annex No. 1. List of Services and Research Work. Annex No. 2. Certificate of Services Rendering and Work Completion (form).

11. DETAILS AND SIGNATURES OF THE PARTIES

Исполнитель:	**Contractor:**
Гражданин Федеративной Республики Германия **Фарле Михаэль Виктор Николаус** гражданство: Германия дата рождения: 04.12.1958 года, место рождения: город Берлин	**Farle Michael Victor Nikolaus,** **national of the Federal Republic of Germany** citizenship: Germany date of birth: December 4, 1958, place of birth: Berlin international passport No. C6Z1K9RNC,

заграничный паспорт № C6Z1K9RNC, дата выдачи 04.02.2016 года, срок действия до 03.02.2026 года, орган выдачи: город Мюльхайм-ан-дер-Рур
Место жительства: Менденер-штрассе 30, 45470, г. Мюльхайм-ан-дер-Рур, ФРГ
тел +49 172 279 61 13, +7 (996) 959-07-95
ИНН 390519292833
Банковские реквизиты:
Счет № 40820810520860053867
В Калининградском отделении №8626 ПАО СБЕРБАНК
ИНН 7707083893
КПП 390643005
БИК 042748634

/ Фарле Михаэль Виктор Николаус/

date of issue: February 4, 2016,
date of expiry: February 3, 2026
issued by: Mülheim an der Ruhr
home address: Mendener Str. 30, 45470, Mülheim an der Ruhr, Germany
phone: +49 172 279 61 13, +7 (996) 959 07 95
TIN 390519292833
Bank account details:
account No. 40820810520860053867
in the Kaliningrad branch No. 8626
of the PAO SBERBANK
TIN 7707083893
RRC 390643005
Branch ID 042748634

/ Farle Michael Victor Nikolaus /

Заказчик:
Федеральное государственное бюджетное научное учреждение «Федеральный исследовательский центр «Красноярский научный центр Сибирского отделения Российской академии наук» (ФИЦ КНЦ СО РАН)
660036, Красноярск, Академгородок, 50
ИНН 2463002263 / КПП 246301001
Грузополучатель, плательщик:
Институт физики им. Л.В. Киренского Сибирского отделения Российской академии наук - обособленное подразделение ФИЦ КНЦ СО РАН (ИФ СО РАН)
Место нахождения ИФ СО РАН: 660036, г. Красноярск, Академгородок, 50 стр. 38
КПП 246345002 тел.: +7 (391) 290 75 88,
факс: +7 (391) 243 89 23
Банковские реквизиты: получатель ИНН/КПП 2463002263/246345002 УФК по Красноярскому краю (ИФ СО РАН л/с 20196E51030)
счет № 40501810950042001001
в Отделении Красноярск г. Красноярск
БИК 040407001

Директор ИФ СО РАН

/Д.А. Балаев/

М.П.

Customer:
Federal Research Center "Krasnoyarsk Science Center" of the Siberian Branch of the Russian Academy of Sciences (KSC SB RAS)
Akademgorodok 50,
Krasnoyarsk, 660036 Russia
TIN 2463002263/RRC 246301001
Receiver, payor:
Kirensky Institute of Physics,
an autonomous subdivision of the KSC SB RAS
address: Akademgorodok 50, bld. 38, Krasnoyarsk, 660036 Russia
RRC 246345002,
phone: +7 (391) 290 75 88, fax: +7 (391) 243 89 23
Bank account details:
Receiver TIN 2463002263/RRC 246345002
Federal Treasury Department in the Krasnoyarsk krai
(customer account No. 20196E51030)
account No. 40501810950042001001
in the Krasnoyarsk Branch, Krasnoyarsk city
Branch ID 040407001

Director of the Kirensky Institute of Physics

/D.A. Balaev/

L.S.

Приложение № 1 к Гражданско-правовому договору №1 –ВКС от «22» 01 2020 г.	Annex No. 1 to the Independent Contractor Agreement No. 1–VKS dated 22.01 2020
Перечень услуг и научно-исследовательских работ	**List of Services and Research Work**
Наименование организации: Федеральное государственное бюджетное научное учреждение «Федеральный исследовательский центр «Красноярский научный центр Сибирского отделения Российской академии наук»	Name of Institution: Federal Research Center "Krasnoyarsk Science Center" of the Siberian Branch of the Russian Academy of Sciences
Ведущий ученый: Фарле Михаэль Виктор Николаус	Leading scientist: Farle Michael Victor Nikolaus
1. **Приоритетное направление научно-технологического развития Российской Федерации:** Переход к передовым цифровым, интеллектуальным производственным технологиям, роботизированным системам, новым материалам и способам конструирования, создание систем обработки больших объемов данных, машинного обучения и искусственного интеллекта	1. **Priority area of development of the Russian scientific and technological complex:** The transition to advanced digital, intelligent manufacturing technologies, robotic systems, new materials and methods of design, the creation of systems for processing large amounts of data, machine learning, and artificial intelligence
2. **Область наук:** Материаловедение – междисциплинарное	2. **Field of Science:** Interdisciplinary Materials Science
3. **Направление научных исследований (тема проекта):** Естественные нанослойные материалы, перспективные для преобразования энергии	3. **Research Direction (Project topic):** Natural Nanolayered Materials Promising for Energy Conversion
4. **Цель проекта:** Разработка, исследование и тестирование новых магнитных и сверхпроводящих высокостойких к окислению фаз MAX материалов для применения в магнитной записи, постоянных магнитах, магнитном охлаждении и спинтронике.	4. **Goal of the Project:** Development, study, and testing of new magnetic and superconducting highly oxidation resistant phases of MAX materials for use in magnetic recording, permanent magnets, magnetic cooling, and spintronics.
5. **Задачи проекта:** – Синтез тонких пленок новых магнитных MAX-фаз на основе 3d-элементов. – Синтез тонких пленок новых магнитных MAX-фаз, включающих редкоземельные элементы. – Синтез тонких пленок сверхпроводящих МАКС-фаз. – Химическая, структурная и магнитная характеризация синтезированных пленок. – Изменение и достижение необходимых полевых и температурных зависимостей магнитных свойств (магнитная анизотропия, намагниченность, температура магнитного упорядочения) путем легирования и комбинированного роста пленки с использованием градиентного латерального синтеза. – Рост многослойных пленок МАКС-фаз с различными послойными составами. – Расслоение пленок MAX-фаз для получения двумерных материалов (Максены) для использования в качестве химических датчиков.	5. **Objectives of the Project:** – Synthesis of thin films of new magnetic MAX phases based on 3d elements. – Synthesis of thin films of new magnetic MAX phases containing rare-earth elements. – Synthesis of thin films of superconducting MAX phases. – Chemical, structural, and magnetic characterization of the synthesized films. – Varying and obtaining required field and temperature dependences of the magnetic properties (magnetic anisotropy, magnetization, and temperature of magnetic ordering) by doping and combined growing of films using the gradient lateral synthesis. – Growing the MAX-phase multilayer films with different layer-by-layer compositions. – Separating the MAX-phase films to obtain two-dimensional materials (MXenes) for use as chemical sensors.

– Исследования спинового, электронного и термодиффузионного транспорта в двумерных Максенах.	– Study of spin, electron, and thermal diffusion transport in the two-dimensional MXenes.
6. **Этапы исполнения Договора:**	6. **Stages of the Agreement execution:**

№ этапа	**Содержание оказываемых услуг и выполняемых работ**	**Планируемые результаты**	**Срок исполнения (начало-окончание)**	**Цена этапа в том числе НДФЛ 13 % (рублей)**
Stage No.	**Content of services rendered and work completed**	**Planned results**	**Period of execution (start and completion)**	**Stage price (rubles), including personnel income tax 13 %**
6.1	Определение для дальнейшей закупки в 2020г, перечня интегрированного оборудования в высоковакуумную систему для определения физических свойств и испытания синтезируемых MAX-фаз. Составление перечня составов четырёх компонентных плёнок MAX-фаз на основе A = Ge и Ga	Перечень (спецификация) интегрированного оборудования в высоковакуумную систему для определения физических свойств и испытания синтезируемых MAX-фаз. Перечень составов четырёх компонентных плёнок MAX-фаз на основе A = Ge и Ga, с указанием материала подложки, толщин и порядка нанесения составных элементов.	__.__.2020 - 24.03.2020	483726
	Compiling a list of the equipment to be integrated in a high-vacuum system for determining the physical properties and testing of the synthesized MAX phases for purchase in 2020. Listing the compositions of four-component MAX-phase (A = Ge and Ga) films.	List (specification) of the equipment to be integrated in a high-vacuum system for determining the physical properties and testing of the synthesized MAX phases. List of compositions of four-component MAX-phase (A = Ge and Ga) films, including substrate materials, thicknesses, and sequence of deposition of constituents.		
6.2	Ознакомление красноярских соисполнителей гранта с устройством и опытом работы различных подсистем заказанного сверхвысоковакуумного комплекса магнетронного распыления на примере аналогичного комплекса в Германии. Руководство стажировкой двух молодых ученых в Германии в течении месяца и получение четырёх компонентных плёнок MAX-фаз на основе A = Ge и Ga в соответствии с перечнем из п.п. 6.1. Передача полученных структур научному коллективу лаборатории МММ для проведения их характеризации.	Ознакомление красноярских соисполнителей гранта с устройством и опытом работы аналогичного комплекса в Германии. Описание основных технологических параметров и приемов синтеза плёнок MAX-фаз, в том числе параметры работы напылительной системы, характерные температуры подложки при синтезе отдельных элементов и температуры отжига. Ознакомление красноярских молодых ученых с работой технологического комплекса в Германии. Описание основных параметров (толщина и порядок осаждения составных элементов) выращенных четырёх компонентных плёнок MAX-фаз на основе A = Ge и Ga, в том числе параметры синтеза (базовое давление в вакуумной камере, скорость осаждения, температуры подложки при осаждении отдельных элементов, температуры отжига, параметры работы магнетронов, в том числе давление газов,	25.03.2020 - 24.06.2020	1451178

№ этапа	Содержание оказываемых услуг и выполняемых работ	Планируемые результаты	Срок исполнения (начало-окончание)	Цена этапа в том числе НДФЛ 13 % (рублей)
Stage No.	**Content of services rendered and work completed**	**Planned results**	**Period of execution (start and completion)**	**Stage price (rubles), including personnel income tax 13 %**
	Руководство магнитной, структурной, химической характеризацией четырёх компонентных плёнок MAX-фаз на основе A = Ge и Ga в Красноярске и в Германии. Совместно с коллективом лаборатории МММ подготовка к публикации одной статьи. Подготовка к представлению «Аннотации научных исследований, проведенных в 1 полугодии 2020 года»	параметры работы источников питания магнетронов). Результаты магнитной, структурной, химической характеризацией четырёх компонентных плёнок MAX-фаз на основе A = Ge и Ga. Материалы статьи готовые к отправке в печать. Материалы «Аннотации научных исследований, проведенных в 1 полугодии 2020 года»		
	Familiarizing the Krasnoyarsk project co-executors with the construction and operation of subsystems of the ordered ultrahigh vacuum magnetron sputtering complex by the example of a similar complex in Germany. Supervision of a one-month training of two young scientists from Krasnoyarsk in Germany and synthesis of four-component MAX-phase (A = Ge and Ga) films in accordance with the list defined in subparagraph 6.1. Transfer of the synthesized structures to the MMM Laboratory research team for characterization. Supervising the magnetic, structural, and chemical characterization of the four-component MAX-phase (A = Ge and Ga) films in Krasnoyarsk and Germany. Preparing an article for publishing in cooperation with the MMM Laboratory researchers. Preparing the Abstract of Research carried out in the 1st half of 2020 for presentation.	Familiarizing the Krasnoyarsk project co-executors with the construction and operation of a similar complex in Germany. Description of the main technological parameters and techniques for synthesis of MAX-phase films, including the parameters of the sputtering system, characteristic substrate temperatures during synthesis of individual elements, and annealing temperature. Familiarizing Krasnoyarsk young scientists with the operation of the technological system in Germany. Description of the main parameters (thickness and order of deposition of constituents) of the grown four-component MAX-phase (A = Ge and Ga) films, including the synthesis parameters (base pressure in a vacuum chamber, deposition rate, substrate temperature during deposition of individual elements, annealing temperature, and magnetron operation parameters (gas pressure and parameters of magnetron power sources)). Results of the magnetic, structural, and chemical characterization of the four-component MAX-phase (A = Ge and Ga) films. Materials of the article for submission. Abstract of Research carried out in the 1st half of 2020.		

№ этапа	Содержание оказываемых услуг и выполняемых работ	Планируемые результаты	Срок исполнения (начало-окончание)	Цена этапа в том числе НДФЛ 13 % (рублей)
Stage No.	**Content of services rendered and work completed**	**Planned results**	**Period of execution (start and completion)**	**Stage price (rubles), including personnel income tax 13 %**
6.3	Участие в работе конференции МИСМ в Москве, МГУ. Организация и научное руководство 1-ым Международным семинаром по функциональным MAX-материалам (1st FunMax) с интегрированной 2-дневной школой для студентов. Совместно с коллективом лаборатории МММ подготовка к публикации одной статьи в журнале, индексируемом в базе данных Web of Science с квартилем не менее Q2. Составление перечня составов четырёх компонентных плёнок MAX-фаз с вариацией состава M = Mn, Cr в калибровочных плёнках. Совместно с коллективом лаборатории МММ подготовка к публикации двух статей в журналах, индексируемых в базе данных Web of Science, причем одна из них в журнал из квартиля не менее Q2.	Тезисы докладов МИСМ. Программа семинара (1st FunMax), список участников, тезисы докладов Материалы статьи готовые к отправке в печать в журнал, индексируемый в базе данных Web of Science с квартилем не менее Q2. Перечень составов четырёх компонентных плёнок MAX-фаз на основе A = Ge и Ga с вариацией состава M = Mn, Cr, с указанием материала подложки, толщин и порядка нанесения составных элементов. Материалы двух статей готовых к подаче в журналы, индексируемых в базе данных Web of Science, причем одной из них в журнал с квартилем не менее Q2.	25.06.2020 - 24.09.2020	1451178
	Attending the Moscow International Symposium on Magnetism (MISM-2020) at the Moscow State University. Organization and supervision of the 1st International Seminar on Functional MAX materials (1st FunMax) with an integrated two-day school for students. Preparing an article in cooperation with the MMM Laboratory researchers for publishing in a journal indexed in the Web of Science database with a quartile of no lower than Q2. Compiling a list of compositions of the four-component MAX-phase films with the variation M = Mn, Cr in the composition of calibration films. Preparing two articles in cooperation with the MMM Laboratory researchers for publishing in journals indexed in the Web of Science database, one of them with a quartile of no lower than Q2.	MISM abstracts. 1st FunMax Workshop program, list of participants, and abstracts. Materials of the article for submission to a journal indexed in the Web of Science database with a quartile of no lower than Q2. List of compositions of the four-component MAX-phase films with the variation M = Mn, Cr in the composition of calibration films, including a substrate material, thickness, and sequence of deposition of constituents. Materials of two articles for submission to journals indexed in the Web of Science database, one of them with a quartile of no lower than Q2.		
6.4	Руководство и участие в запуске заказанного сверхвысоковакуумного комплекса магнетронного распыления с интегрированными средствами определения физических	Акты пуско-наладочных работ высокопроизводительной системы магнетронного распыления с интегрированными средствами определения физических свойств и	25.09.2020 - 31.12.2020	1451178

№ этапа	Содержание оказываемых услуг и выполняемых работ	Планируемые результаты	Срок исполнения (начало-окончание)	Цена этапа в том числе НДФЛ 13 % (рублей)
Stage No.	**Content of services rendered and work completed**	**Planned results**	**Period of execution (start and completion)**	**Stage price (rubles), including personnel income tax 13 %**
	свойств и испытания. Руководство отработкой коллективом лаборатории МММ технологических режимов работы технологического оборудования на основе описания основных технологических параметров и приемов синтеза плёнок MAX-фаз полученных по результатам выполнения работ по п.п. 6.2 Руководство получением четырёх компонентных плёнок MAX-фаз на основе A = Ge и Ga с вариацией состава M = Mn, Cr в соответствии с перечнем из п.п. 6.7 в Красноярске и в Германии. Передача полученных структур научному коллективу лаборатории МММ для проведения исследований их тепловых и электрических (магнито-) транспортных свойств. Совместно с коллективом лаборатории МММ подготовка к публикации одной статьи в журнале, индексируемому в базе данных Web of Science из квартиля Q1. Подготовка промежуточного отчета за 2020г.	испытания. Отчет об отработке основных технологических параметров и приемов синтеза плёнок MAX-фаз. Результаты исследования пленок на основе A = Ge и Ga с вариацией M = Mn, Cr в калибровочных плёнках с описанием их параметров. Результаты исследования тепловых и электрических (магнито-) транспортных свойств. Материалы статьи готовые к отправке в печать в журнал, индексируемый в базе данных Web of Science из квартиля Q1. Подведение итогов работы за год, написание промежуточного отчета.		
	Supervision and participation in commissioning of the ordered ultra-high-vacuum magnetron sputtering complex with integrated tools for determining the physical properties and testing. Supervision of the development of operational regimes of the technological equipment by the MMM Laboratory researches on the basis of the description of the main technological parameters and techniques for synthesis of the MAX-phase films formulated according to subparagraph 6.2. Supervision of fabrication of the four-component MAX-phase (A = Ge and Ga) films with the composition variation M = Mn, Cr in Krasnoyarsk and in Germany based on the list compiled in accordance with subparagraph 6.7. Transfer of the synthesized structures to the MMM Laboratory researchers for	Certificates of commissioning of the high-performance magnetron sputtering system with integrated tools for determining the physical properties and testing. Report on the development of the main technological parameters and techniques for synthesis of the MAX-phase films. Results of investigation of the films with A = Ge and Ga with the variation M = Mn, Cr in the composition of calibration films and description of their parameters. Results of investigation of the thermal and electrical (magnetic) transport properties. Materials of the article for submission to a journal indexed		

№ этапа	Содержание оказываемых услуг и выполняемых работ	Планируемые результаты	Срок исполнения (начало-окончание)	Цена этапа в том числе НДФЛ 13 % (рублей)
Stage No.	**Content of services rendered and work completed**	**Planned results**	**Period of execution (start and completion)**	**Stage price (rubles), including personnel income tax 13 %**
	studying the thermal and electrical (magnetic) transport properties. Preparing an article in cooperation with the MMM Laboratory researchers for publishing in a journal indexed in the Web of Science database with the Q1 quartile. Preparing a work-in-progress report for 2020.	in the Web of Science database with the Q1 quartile. Summing up the results of the yearly work, work-in-progress report for 2020.		
6.5	Разработка плана по синтезу и исследованию многокомпонентных структур MAX-фаз с различными магнитными и электронными свойствами. Руководство и контроль за получением калиброванных и многослойных пленок MAX-фаз используя комбинаторный подход Руководство и контроль за исследованиями калиброванных и многослойных пленок MAX-фаз, выявление образцов с высокой намагниченностью и температурой Кюри.	Уточнённый план по синтезу и исследованию многокомпонентных структур MAX-фаз с различными магнитными и элсктронными свойствами в 2021г. Описание, характеристики выращенных калиброванных и многослойных пленок MAX-фаз. Результаты исследований различных магнитных MAX фаз.	01.01.2021 - 24.03.2021	1209315
	Scheduling the synthesis and study of the multicomponent MAX-phase structures with different magnetic and electronic properties. Supervision and control of fabrication of the calibrated and multilayer MAX-phase films using a combinatorial approach. Supervision and control of the investigations of the calibrated and multilayer MAX-phase films, identification of samples with the high magnetization and Curie temperature.	Updated schedule of the synthesis and study of the multicomponent MAX-phase structures with different magnetic and electronic properties in 2021. Description and characteristics of the fabricated calibrated and multilayer MAX-phase films. Results of investigations of different magnetic MAX phases.		
6.6	Совместно с коллективом лаборатории MMM подготовка к публикации одной статьи в журнале, индексируемом в базе данных Web of Science с квартилем не менее Q2. Руководство и контроль получения новых MAX материалов путем добавления новых элементов в пленки на основе современного	Материалы статьи готовые к отправке в печать в журнал, индексируемый в базе данных Web of Science с квартилем не менее Q2. Результаты добавления новых элементов в пленки, характеристики и описание новых пленок.	25.03.2021 - 24.06.2021	1209315

№ этапа	Содержание оказываемых услуг и выполняемых работ	Планируемые результаты	Срок исполнения (начало-окончание)	Цена этапа в том числе НДФЛ 13 % (рублей)
Stage No.	**Content of services rendered and work completed**	**Planned results**	**Period of execution (start and completion)**	**Stage price (rubles), including personnel income tax 13 %**
	состояния международных исследований, например, Ti и Fe (путем допинга и включений) Руководство и контроль за настройкой взаимодействий в магнитных MAX фазах путем объединения легирования Fe, Ni, Co и редкоземельными элементами. Подготовка к представлению «Аннотации научных исследований, проведенных в 1 полугодии 2021 года»	Результаты работы по настройке взаимодействий в магнитных MAX фазах с различными элементами. Материалы «Аннотации научных исследований, проведенных в 1 полугодии 2021 года»		
	Preparing an article in cooperation with the MMM Laboratory researchers for publishing in a journal indexed in the Web of Science database with a quartile of no lower than Q2. Supervision and control of the fabrication of novel MAX materials by adding new elements, for example, Ti and Fe, to the films by doping and inclusion according to the current state of international research. Supervision and control of tuning the interactions in the magnetic MAX phases by combining doping with Fe, Ni, and Co and rare-earth elements. Preparing the presentation of the Abstract of Research carried out in the 1st half of 2021.	Materials of the article for submission to a journal indexed in the Web of Science database with a quartile of no lower than Q2. Results of adding new elements to the films, characteristics and description of the new films. Results of study on tuning the interactions in the magnetic MAX phases using different elements. Abstract of Research carried out in the 1st half of 2021.		
6.7	Совместно с коллективом лаборатории MMM подготовка к публикации двух статей в журналах, индексируемых в базе данных Web of Science, причем одна из них в журнал из квартиля не менее Q2. Подготовка заявок на внутренние и международные конкурсы РНФ и РФФИ. Организация научным коллективом лаборатории и научное руководство 2-го Международного семинара по функциональным MAX-материалам (2nd FunMax) с интегрированной 2-дневной школой для студентов, 20 участников. Руководство и контроль за исследованиями структурных и	Материалы двух статей готовых к подаче в журналы, индексируемых в базе данных Web of Science, причем одной из них в журнал с квартилем не менее Q2. Готовые к подаче заявки на гранты российских внутренних и международных конкурсов Программа семинара (2nd FunMax), список участников, тезисы докладов Результаты исследования структурных и магнитных свойств новых пленок.	25.06.2021 - 24.09.2021	1209315

№ этапа	Содержание оказываемых услуг и выполняемых работ	Планируемые результаты	Срок исполнения (начало-окончание)	Цена этапа в том числе НДФЛ 13 % (рублей)
Stage No.	**Content of services rendered and work completed**	**Planned results**	**Period of execution (start and completion)**	**Stage price (rubles), including personnel income tax 13 %**
	магнитных свойств новых пленок MAX материалов			
	Preparing two articles in cooperation with the MMM Laboratory researchers for publishing in journals indexed in the Web of Science database, one of them with a quartile of no lower than Q2. Preparing applications for domestic and international competitions of the Russian Science Foundation and Russian Foundation for Basic Research. Organization and supervision of the 2d International Seminar on Functional MAX materials (2d FunMax) for 20 participants with an integrated two-day school for students. Supervision and control of studying the structural and magnetic properties of the new MAX material films.	Materials of two articles for submission to journals indexed in the Web of Science database, one of them with a quartile of no lower than Q2. One or more applications for domestic and international competitions of the Russian foundations. 2d FunMax Workshop program, list of participants, and abstracts. Results of investigations of the structural and magnetic properties of the MAX material films.		
6.8	Руководство и контроль за исследованиями транспортных и теплофизических свойств новых пленок. Совместно с коллективом лаборатории МММ подготовка к публикации одной статьи в журнале, индексируемом в базе данных Web of Science с квартилем Q1. Подведение итогов работы по всему проекту. Подготовка заключительного отчета за 2021 г.	Результаты исследования транспортных и теплофизических свойств новых пленок. Материалы статьи готовые к отправке в печать в журнал, индексируемый в базе данных Web of Science из квартиля Q1. Материалы заключительного отчета за 2021 г.	25.09.2021 - 31.12.2021	1209315
	Supervision and control of studying the transport and thermal properties of new films. Preparing an article in cooperation with the MMM Laboratory researchers for publishing in a journal indexed in the Web of Science database from the Q1 quartile. Summing up the results of research over the entire Project period. Preparing the final report for 2021.	Results of investigations of the transport and thermal properties of new films. Materials of the article for submission to a journal indexed in the Web of Science database from the Q1 quartile. Final report for 2021.		

Исполнитель:

Гражданин Федеративной Республики Германия Фарле Михаэль Виктор Николаус
гражданство: Германия
дата рождения: 04.12.1958 года,
место рождения: город Берлин,
заграничный паспорт № C6Z1K9RNC, дата выдачи: 04.02.2016 года, срок действия до 03.02.2026 года, орган выдачи: город Мюльхайм-ан-дер-Рур
место жительства: Менденер-штрассе 30, 45470, г. Мюльхайм-ан-дер-Рур, ФРГ
тел.: +49 172 279 61 13, +7 (996) 959-07-95
ИНН 390519292833
Банковские реквизиты:
Счет № 40820810520860053867
В Калининградском отделении №8626 ПАО СБЕРБАНК
ИНН 7707083893
КПП 390643005
БИК 042748634

/ Фарле Михаэль Виктор Николаус/

Contractor:

Farle Michael Victor Nikolaus, national of the Federal Republic of Germany
citizenship: Germany
date of birth: December 4, 1958,
place of birth: Berlin
international passport No. C6Z1K9RNC,
date of issue: February 4, 2016,
date of expiry: February 3, 2026
issued by: Mülheim an der Ruhr
home address: Mendener Str. 30, 45470, Mülheim an der Ruhr, Germany
phone: +49 172 279 61 13, +7 (996) 959 07 95
TIN 390519292833
Bank account details:
account No. 40820810520860053867
in the Kaliningrad branch No. 8626
of the PAO SBERBANK
TIN 7707083893
RRC 390643005
Branch ID 042748634

/ Farle Michael Victor Nikolaus /

Заказчик:

Федеральное государственное бюджетное научное учреждение «Федеральный исследовательский центр «Красноярский научный центр Сибирского отделения Российской академии наук»
(ФИЦ КНЦ СО РАН)
660036, Красноярск, Академгородок, 50
ИНН 2463002263 / КПП 246301001
Грузополучатель, плательщик:
Институт физики им. Л.В. Киренского Сибирского отделения Российской академии наук - обособленное подразделение ФИЦ КНЦ СО РАН (ИФ СО РАН)
Место нахождения ИФ СО РАН: 660036, г. Красноярск, Академгородок, 50 стр. 38
КПП 246345002 тел. (391) 290-75-88 факс (391) 243-89-23
Банковские реквизиты: получатель ИНН/КПП 2463002263/246345002 УФК по Красноярскому краю (ИФ СО РАН л/с 20196E51030)
счет № 40501810950042001001
в Отделении Красноярск г. Красноярск
БИК 040407001

Директор ИФ СО РАН

/Д.А. Балаев/

М.П.

Customer:

Federal Research Center "Krasnoyarsk Science Center" of the Siberian Branch of the Russian Academy of Sciences (KSC SB RAS)

Akademgorodok 50, Krasnoyarsk, 660036 Russia
TIN 2463002263/RRC 246301001
Receiver, payor:
Kirensky Institute of Physics,
an autonomous subdivision of the KSC SB RAS
address: Akademgorodok 50, bld. 38, Krasnoyarsk, 660036 Russia
RRC 246345002,
phone +7 (391) 290 75 88, fax: +7 (391) 243 89 23

Bank account details:
receiver TIN 2463002263/RRC 246345002
Federal Treasury Department in Krasnoyarsk krai (customer account No. 20196E51030)
account No. 40501810950042001001
in the Krasnoyarsk Branch, Krasnoyarsk city
Branch ID 040407001

Director of the Kirensky Institute of Physics

/D.A. Balaev/

L.S.

Приложение № 2
к Гражданско-правовому договору
№1 –ВКС от «20» 01 2020 года

Акт об оказанных услугах и выполненных работах (ФОРМА) по Договору №1-ВКС
от «___»_____20__ года

г. Красноярск «____» _____ 20___ г.

Федеральное государственное бюджетное научное учреждение «Федеральный исследовательский центр «Красноярский научный центр Сибирского отделения Российской академии наук» (ФИЦ КНЦ СО РАН), именуемое в дальнейшем «**Заказчик**», в лице директора Института физики им. Л.В. Киренского Сибирского отделения Российской академии наук – обособленного подразделения ФИЦ КНЦ СО РАН Балаева Дмитрия Александровича, действующего на основании доверенности № 11-16/399 от 13.08.2019 года, с одной стороны, и

Гражданин Федеративной Республики Германия Фарле Михаэль Виктор Николаус, гражданство: немецкое, дата рождения: 04.12.1958 года, место рождения: город Берлин, заграничный паспорт № C6Z1K9RNC, дата выдачи 04.02.2016 года, срок действия до 03.02.2026 года, орган выдачи: город Мюльхайм-ан-дер-Рур, именуемый в дальнейшем «**Исполнитель**» или «**Ведущий ученый**», с другой стороны, вместе именуемые «**Стороны**»,

руководствуясь Федеральным законом от 18.07.2011 года №223-ФЗ «О закупках товаров, работ, услуг отдельными видами юридических лиц», на основании подпункта 5 пункта 1 раздела 2 главы IV Положения о закупке Федерального государственного бюджетного научного учреждения «Федеральный исследовательский центр «Красноярский научный центр Сибирского отделения Российской академии наук»,

составили настоящий акт оказанных услугах и выполненных работах по Договору №1-ВКС от «___»_____2020 года (далее – «Договор») между ФИЦ КНЦ СО РАН и Гражданином Федеративной Республики Германия Фарле Михаэлем Виктором Николаусом о нижеследующем.

1. По Договору Исполнитель оказал, а Заказчик принял следующие услуги и работы за отчетный этап:

Annex No. 2
to the Independent Contractor Agreement
No. 1–VKS dated 20.01 2020

Certificate of Service Rendering and Work Completion under the Agreement No. 1–VKS dated _____ 2020

Krasnoyarsk _____ 2020

Federal Research Center "Krasnoyarsk Science Center" of the Siberian Branch of the Russian Academy of Sciences (KSC SB RAS), hereinafter referred to as the **"Customer"**, represented by Dmitry Balaev, the Director of the Kirensky Institute of Physics, an autonomous subdivision of the KSC SB RAS, acting by virtue of the Power of Attorney No. 11-16/399 dated August 13, 2019, for one party; and

Farle Michael Victor Nikolaus, national of the Federal Republic of Germany, born Dec 4, 1958 in Berlin, passport No. C6Z1K9RNC issued February 4, 2016 in Mülheim an der Ruhr, valid until February 3, 2026, hereinafter referred to as the **"Contractor"** or the **"Leading Scientist"**, for the other party, collectively referred to as the **"Parties"**,

governed by the Federal Law No. 223-FZ of July 18, 2011 "On Procurement of Goods, Works, and Services by Certain Types of Legal Entities", based on subparagraph 5, paragraph 1, section 2, chapter IV of the Procurement Policy of the Federal Research Center "Krasnoyarsk Science Center" of the Siberian Branch of the Russian Academy of Sciences,

have executed this Certificate of Service Rendering and Work Completion under the Agreement No. 1–VKS dated_____ 2020 (hereinafter referred to as the "Agreement") between the KSC SB RAS and the national of the Federal Republic of Germany Farle Michael Victor Nikolaus on the following.

1. Under the Agreement, at the reporting stage, the Contractor rendered and completed and the Customer accepted the following services and work

№ этапа	Содержание оказываемых услуг и выполняемых работ	Достигнутые результаты	Срок исполнения (начало-окончание)	Цена этапа (рублей)
Stage No.	Content of services rendered and work completed	Obtained results	Period of execution (start and completion)	Stage price (rubles)
1				

2				
...				

2. Услуги оказаны и работы по этапу выполнены Исполнителем надлежащим образом в установленный Договором срок. Претензий и замечаний Заказчик не имеет, результат оказанных услуг и выполненных работ соответствует условиям Договора. 3. Настоящий акт является основанием для оплаты Исполнителю вознаграждения за отчетный период в сумме _____ руб., в том числе НДФЛ в размере 13%. 4. Настоящий акт составлен в двух экземплярах на русском и английском языках, имеющих одинаковую юридическую силу. При несоответствии их текстов приоритетным считается текст на русском языке.	2. The services are rendered and the work on the stage is completed by the Contractor in an orderly manner within the time period established by the Agreement. The Customer has no complaints or comments, the result of the services rendered and work completed comply with the terms and conditions of the Agreement. 3. This act is a basis for payment of the remuneration to the Contractor for the reporting period in the amount of _____ rubles, including personal income tax at a rate of 13%. 4. This Certificate has been executed in duplicate in Russian and English having the same legal force. If their texts do not match, the text in Russian is considered to be priority.

Исполнитель:
Гражданин Федеративной Республики Германия
Фарле Михаэль Виктор Николаус
гражданство: Германия
дата рождения: 04.12.1958 года,
место рождения: город Берлин,
заграничный паспорт № C6Z1K9RNC, дата выдачи: 04.02.2016 года, срок действия до 03.02.2026 года, орган выдачи: город Мюльхайм-ан-дер-Рур
место жительства: Менденер-штрассе 30, 45470, г. Мюльхайм-ан-дер-Рур, ФРГ
тел.: +49 172 279 61 13, +7 (996) 959-07-95
ИНН 390519292833
Банковские реквизиты:
Счет № 40820810520860053867
В Калининградском отделении №8626 ПАО СБЕРБАНК
ИНН 7707083893
КПП 390643005
БИК 042748634

/Фарле Михаэль Виктор Николаус/

Contractor:
Farle Michael Victor Nikolaus,
national of the Federal Republic of Germany
citizenship: Germany
date of birth: December 4, 1958,
place of birth: Berlin
international passport No. C6Z1K9RNC,
date of issue: February 4, 2016,
date of expiry: February 3, 2026
issued by: Mülheim an der Ruhr
home address: Mendener Str. 30, 45470,
Mülheim an der Ruhr, Germany
phone: +49 172 279 61 13, +7 (996) 959 07 95
TIN 390519292833
Bank account details:
account No. 40820810520860053867
in the Kaliningrad branch No. 8626
of the PAO SBERBANK
TIN 7707083893
RRC 390643005
Branch ID 042748634

/Farle Michael Victor Nikolaus /

Заказчик:
Федеральное государственное бюджетное научное учреждение «Федеральный исследовательский центр «Красноярский научный центр Сибирского отделения Российской академии наук»
(ФИЦ КНЦ СО РАН)
660036, Красноярск, Академгородок, 50
ИНН 2463002263 / КПП 246301001

Customer:
Federal Research Center "Krasnoyarsk Science Center" of the Siberian Branch of the Russian Academy of Sciences
(KSC SB RAS)
Akademgorodok 50, Krasnoyarsk, 660036 Russia
TIN 2463002263/RRC 246301001

Грузополучатель, плательщик:
Институт физики им. Л.В. Киренского Сибирского отделения Российской академии наук - обособленное подразделение ФИЦ КНЦ СО РАН (ИФ СО РАН)
Место нахождения ИФ СО РАН: 660036,
г. Красноярск, Академгородок, 50 стр. 38
КПП 246345002 тел. (391) 290-75-88 факс (391) 243-89-23
Банковские реквизиты: получатель ИНН/КПП 2463002263/246345002 УФК по Красноярскому краю (ИФ СО РАН л/с 20196E51030)
счет № 40501810950042001001
в Отделении Красноярск г. Красноярск
БИК 040407001

Receiver, payor:
Kirensky Institute of Physics,
an autonomous subdivision of the KSC SB RAS
address: Akademgorodok 50, bld. 38, Krasnoyarsk, 660036 Russia
RRC 246345002,
phone +7 (391) 290 75 88, fax: +7 (391) 243 89 23

Bank account details:
Receiver TIN 2463002263/RRC 246345002
Federal Treasury Department in Krasnoyarsk krai (customer account No. 20196E51030)
account No. 40501810950042001001
in the Krasnoyarsk Branch, Krasnoyarsk city
Branch ID 040407001

Директор ИФ СО РАН

/Д.А. Балаев/

М.П.

Director of the Kirensky Institute of Physics

/D.A. Balaev/

L.S.